

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Rapa Nui

### Himene o Hotu Matu'a (Canto sobre Hotu Mat'ua)

#### Kupura'e/Primera Estrofa

**E 'Ira ē, e Rapa Reŋa ē / oye 'Ira, oye Rapa Reŋa**  
**ka kimi te ma'ara o te 'ariki /** buscad el sitio adecuado para residir el rey  
**ko ŋā Kope Tu-tu'u Vai a Te Ta'aŋa ē /** son los mozos parados en el agua, (hijos del rey) **Ta'aŋa**  
**a Hau Maka o Hiva /** de Hau Maka de Hiva.

**Ka nini te ora-ora miro o Hotu /** que se deslice la embarcación de **Hotu o Hotu Matu'a, o Ava Rei Pua /** de Hotu Matu'a, de **Ava Rei Pua o Hotu Matu'a, o Ava Rei Pua /** de Hotu Matu'a, de **Ava Rei Pua ka tomo rō'ō ki Haŋa Rau /** hasta que desembarquen en **Haŋa Rau.**

#### Toru kupu / Tercera Estrofa

**'I hē a Hotu Matu'a e hura nei /** dónde trabajó (produjo sus hitos) **Hotu Matu'a**  
**i te Pito o te Henua e hura nei /** en el Ombligo del Mundo trabajó (produjo sus hitos)  
**i te Pito o te Henua e hura nei /** en el Ombligo del Mundo trabajó (produjo sus hitos)  
**a Hau Maka o Hiva /** de Hau Maka de Hiva.

#### Hā kupu / Cuarta Estrofa

**E Kuīhi, e Kuaha vārua ē /** oigan los espíritus **Kuīhi** y **Kuaha ka haka 'o'oa 'iti-'iti mai koe /** haz cantar un poco (para mí) **i te re'o o te moa o Ariana ē /** la voz del gallo de Ariana **'o'oe e te 'ariki ē /** cantó, oh rey.

#### Rimakupu/Quinta Estrofa

**Ka haka 'o'oa 'iti-'iti mai koe /** haz cantar un poco (para mí)  
**i te re'o o te moa o Taŋi he tara /** la voz del gallo de **Taŋi he tara e poki 'uhi nui 'o 'uta ē /** oye niño de grandes **'uhi** de los cultivos **'o roto o Tā'au reŋa ē /** de adentro de **Tā'au reŋa**

#### Ono kupu / Sexta Estrofa

**'I hē a Hotu Matu'a i mate ai /** dónde murió **Hotu Matu'a i te Reīŋa Take 'ō i mate ai /** en **Reīŋa Take** murió  
**i Hare o Ava 'ō i muraki ai /** en la casa de Ava se sepultó  
**i Ura-uraŋa te Māhina ē /** en **Ura-Uraŋa te Māhina** (nombre de un ahu aledaño a **ahu'Aka Haŋa**).

(Fuente: Mineduc (2011). Programas de Estudio Tercer Año Básico Rapa Nui, pág. 34).

